

# écouté



SPÉCIAL

## Notre-Dame de Paris

**Musique**

Harmonia Mundi

**Métier**

Tailleur de pierre

**Langue**

Exprimer la fréquence

**F FACILE** A2 **M MOYEN** B1 **D DIFFICILE** B2 - C2

PDF-Ausgabe des Booklets  
[www.ecoute.de/nos-produits/audio](http://www.ecoute.de/nos-produits/audio)

## 01. Présentation F

Bonjour à tous! Jean-Paul et moi-même nous réjouissons de vous retrouver pour ce programme audio 5/2021!

Bonjour les amis! Bonjour Jean-Yves!

Souvenez-vous: il y a deux ans Notre-Dame brûlait. Où en est aujourd'hui le chantier? Qui était Viollet-le-Duc? Quel est le nom de la plus grosse cloche de la cathédrale? Nous reviendrons dans plusieurs rubriques sur cet évènement qui a bouleversé le monde. Jusqu'à notre polar qui aura la cathédrale parisienne comme décor... Vous retrouverez dans ce programme nos rubriques de langue, nos exercices et nos dialogues habituels. Enfin, la magnifique musique qui accompagnera cet audio a été composée par Marc-Antoine Charpentier. Il s'agit de la Messe à quatre chœurs, éditée chez Harmonia Mundi.

Allez hop! C'est parti!

## NOTRE-DAME

### 02. Un chantier colossal D

Le 15 avril 2019, un incendie a détruit une partie de Notre-Dame. La flèche s'est effondrée et la charpente a brûlé. Grâce aux pompiers de Paris, le feu a été maîtrisé, tard dans la nuit. Mais le lendemain, le jour s'est levé sur une cathédrale fragilisée. Responsables des opérations de sauvetage, les architectes Philippe Villeneuve et Rémi Fromont redoutent encore à ce moment que les murs s'écroulent. Avec l'effondrement de la charpente, c'est en effet tout l'équilibre de la cathédrale qui est en danger.

Aussitôt le feu éteint, des équipes de spécialistes sont venues sur place pour établir un état des lieux et définir des priorités. L'échafaudage de 250 tonnes qui a été monté à l'occasion des travaux de restauration de la flèche de Viollet-le-Duc, les inquiète beaucoup. Il a été déformé par les flammes et risque à tout moment de

**le chantier** ► Baustelle

**la cloche** ► Glocke

**bouleverser** ► erschüttern

**le décor** ► Kulisse

**c'est parti** ► los geht's

**la flèche** ► Vierungsturm

**le sauvetage** ► Rettung

**redouter** ► fürchten

**s'écrouler** ► einstürzen

**l'effondrement (m)**

► Einsturz

**la charpente** ► Dachstuhl

**l'équilibre (m)**

► Gleichgewicht

**éteint, e** ► gelöscht

**l'état (m) des lieux**

► Bestandsaufnahme

**l'échafaudage (m)** ► Gerüst

s'écrouler. Il entraînerait alors une partie de la cathédrale dans sa chute. Voire toute la cathédrale. C'est le scénario catastrophe le plus redouté par les deux architectes. Problème: il est impossible de démonter cet échafaudage.

On décide donc de commencer par consolider les murs avec des atèles de bois et de tendre un filet au milieu de l'échafaudage. Le filet empêchera la chute d'éléments calcinés dans la cathédrale, et les personnes chargées du déblaiement de la nef pourront commencer leur travail en sécurité. Chacune de ces opérations est très dangereuse. Les architectes pensent que la solidité des voûtes a été altérée par les tonnes d'eau déversées dessus lors de l'incendie. Trois d'entre elles ont été détruites quand la flèche est tombée. Les autres tiennent encore. Mais dans quel état sont-elles réellement? On envoie des tailleurs de pierre vérifier leur solidité. Parallèlement, les arcs-boutants, qui soutiennent les voûtes, sont renforcés.

Philippe Villeneuve décide de faire fabriquer des cintres de bois de 16 mètres, et de les glisser sous chacun des arcs-boutants pour les faire tenir. La production de ces cintres est aussitôt lancée dans des usines de charpentes industrielles du Jura, des Vosges et de Belgique. Leur installation sera l'un des moments forts du sauvetage de Notre-Dame. Il faut en effet une précision extraordinaire pour manier ces cintres pesant chacun plusieurs tonnes à

60 mètres du sol, et pour les encastrer dans les arcs-boutants. Un mouvement trop brusque, un coup donné dans les murs avec cette énorme masse de bois suspendue dans les airs, et la cathédrale pourrait s'effondrer comme un château de cartes. Des semaines seront d'ailleurs nécessaires pour accomplir ce travail de titan.

Les arcs-boutants renforcés, le démontage de l'échafaudage peut commencer. Il faudra six mois pour désassembler les 40000 éléments qui le composent. C'est chose faite le 24 novembre 2020. Plus de six mois après l'incendie... Les travaux de sauvetage achevés, c'est la reconstruction de la cathédrale qui occupe à présent les esprits. Faut-il innover? Reconstruire à l'identique? Se

#### entraîner dans sa chute

► mit sich hinunterziehen

voire ► oder sogar

#### l'atèle (f)

► Klammer, Winkel

tendre ► spannen

le filet ► Netz

calciné,e ► verkohlt

#### le déblaiement

► Aufräumen, Freimachen

la nef ► Kirchenschiff

altérer ► verändern

déversé,e ► etwa: verspritzt

#### le tailleur de pierre

► Steinmetz

#### l'arc-boutant (m)

► Strebepfeiler

renforcer ► verstärken

le cintre ► Rundbogen

glisser ► schieben

lancer ► starten

manier ► handhaben

le sol ► Boden

encastrer ► einbauen

le coup ► Schlag

suspendu,e ► hängend

accomplir ► vollenden

achevé,e ► vollendet

contenter d'un «geste contemporain» pour la seule flèche? La question a fait débat en France; des projets fous ont circulé dans la presse. Mais finalement, Notre-Dame sera restaurée dans son état d'avant le sinistre.

Une restauration qui va coûter cher. Très cher... Dans l'émotion de l'incendie, 134 000 donateurs avaient exprimé leur désir de participer au financement de ce gigantesque chantier. Des anonymes, mais aussi des entreprises: LVMH, Bouygues, Total, Axa, L'Oréal, etc. Le montant des promesses de dons s'était alors élevé à 850 millions d'euros. La générosité collective a déjà permis de payer les premiers chantiers d'urgence destinés à sauver le monument.

La date de réouverture de Notre-Dame est toujours prévue le 16 avril 2024.

(Musique: *Similabo eum viro sapienti*, Messe à quatre chœurs, de Marc-Antoine Charpentier. Ensemble Correspondances, Sébastien Daucé, © Harmonia Mundi, 2020.)

### 03. Aide à la compréhension **F**

Nous allons maintenant revenir sur des mots souvent utilisés dans ce texte sur Notre-Dame afin de vous en faciliter la compréhension et d'enrichir votre vocabulaire. Comme vous avez pu le constater, il a souvent été question de dans cette rubrique de mots qui expriment le fait de tomber.

«Avec l'effondrement de la charpente, c'est tout l'équilibre de la cathédrale qui est en danger.»  
 «L'échafaudage a été déformé par les flammes et risque à tout moment de s'écrouler.»  
 «Un filet empêchera la chute d'éléments calcinés dans la cathédrale.»  
 «La cathédrale pourrait s'effondrer comme un château de cartes.»

Les verbes «s'écrouler» et «s'effondrer» sont synonymes. On peut les traduire tous les deux en allemand par *einstürzen*. Ils ont également plusieurs sens figurés très courants. Une personne qui reçoit une nouvelle brutale peut «s'effondrer»... (in *Tränen ausbrechen*) ou une personne qui est très fatiguée peut s'écrouler (*zusammenbrechen*).

#### le geste contemporain

► etwa: moderne Note

le sinistre ► Katastrophe

le donateur ► Spender

enrichir ► bereichern

constater ► feststellen

il est question de

► es geht um

tomber ► fallen

#### le sens figuré

► übertragene Bedeutung

courant,e ► geläufig

la nouvelle ► Nachricht

«À la nouvelle de la mort de son père, Louis s'est effondré.»

«Après dix heures de randonnée, Louis s'est écroulé de fatigue.»

Ces deux verbes ont encore le sens de «baisser énormément et d'un seul coup» ...

«Les cours de la bourse se sont effondrés.»

Quand quelque chose «s'écroule» ou «s'effondre», on parle d'«écroulement» ou d'«effondrement». Là encore, comme pour les verbes, ces deux mots peuvent avoir un sens propre et un sens figuré.

«L'écroulement du mur n'a heureusement blessé personne.»

«L'écroulement de nos illusions de victoire a été difficile à supporter.»

«L'effondrement des tours jumelles de New-York a choqué tout le monde.»

«L'effondrement du bloc soviétique est un événement historique majeur de la fin du XX<sup>e</sup> siècle.»

On appelle «chute» le fait de tomber...

«Après la chute d'un arbre sur la route, la circulation a été interrompue.»

«Dans les Alpes il y a eu d'importantes chutes de neige cet hiver.»

«Jean-Briac a fait une chute spectaculaire à moto.»

On appelle également «chute» le fait que quelque chose baisse très vite.

«La chute de température a été spectaculaire en février.»

Enfin, on appelle encore «chute» la période finale de quelque chose.

«La chute de l'Empire romain marque le début du Moyen Âge.»

Pour conclure, voici une expression: «s'effondrer comme un château de cartes».

Facile à comprendre, pour ceux qui ont comme passé-temps de faire des châteaux de cartes, cette expression s'utilise au sujet de quelque chose qui tombe d'un seul coup et en entier.

**la randonnée**

► Wanderung

**baisser** ► sinken

**d'un seul coup**

► auf einen Schlag

**le sens propre**

► wörtliche Bedeutung

**supporter** ► ertragen

**les tours (f/pl) jumelles**

► Zwillingstürme

**majeur** ► wichtig

**la chute** ► Fall, Sturz

**interrompre**

► unterbrechen

**la neige** ► Schnee

**le Moyen Âge** ► Mittelalter

**le château de cartes**

► Kartenhaus

**le passe-temps**

► Zeitvertreib

**en entier** ► vollständig

«La vie de Quentin s'est effondrée comme un château de cartes quand Zoé l'a quitté.»

## LANGUE

### 04. Compréhension orale B1 M

Nous passons maintenant à la partie langue. Nous commençons avec de la compréhension orale, niveau B1.

Thierry Lapeyre est le directeur d'un centre de formation d'apprentis de Montpellier. Il présente sa formation de tailleur de pierre à des lycéens de la région.

«Bonjour, je suis Thierry Lapeyre, responsable de la formation professionnelle en taille de pierre du CFA de Montpellier. Je suis ici pour vous parler de ce beau métier. Vous vous demandez peut-être s'il y a du travail dans ce secteur? La réponse est oui. Il y a beaucoup de travail dans la pierre, énormément de travail. On a la chance d'être dans une région et dans un pays où la pierre est partout. Même dans mon nom, puisque je m'appelle Lapeyre ce qui, en occitan, signifie «la pierre». Plus sérieusement, nos apprentis trouvent du travail rapidement après leur formation, le taux d'emploi est de 90%. Pas mal, non? En plus c'est un métier qui permet de voyager dans beaucoup de régions françaises et même à l'étranger.

Après avoir réussi cette formation, on peut

travailler sur les chantiers de restauration, pour les cathédrales, les châteaux, les ponts, on peut aussi participer à la construction d'une maison en pierre ou, pourquoi pas, devenir artiste sculpteur. Dans notre école, il y a des jeunes femmes et des jeunes hommes, et aussi des moins jeunes, nous avons des apprentis avec des profils vraiment très variés. On a par exemple des jeunes qui ont entre 20 et 25 ans, donc plus âgés que vous. Ils ont quitté leurs études universitaires, avec ou sans diplôme, pour devenir tailleurs de pierre. Et je peux vous dire qu'ils ne regrettent pas leur choix, ils sont très heureux chez nous. Pourquoi? Parce qu'ils aiment faire quelque chose de leurs mains, ils apprécient ce contact avec la matière, mais aussi les valeurs que nous leur transmettons. Vous avez des questions?

– Oui, moi je voudrais savoir quelles sont les qualités les plus importantes pour devenir tailleur de pierre?

quitter ➔ verlassen

le centre de formation d'apprentis (CFA)

➔ Berufsausbildungszentrum

le tailleur de pierre

➔ Steinmetz

le métier ➔ Beruf

le secteur ➔ Branche

l'apprenti (m)

➔ Auszubildender

le taux d'emploi

➔ Beschäftigungsquote

réussir

➔ erfolgreich abschließen

l'artiste (m) sculpteur

➔ Bildhauer

la valeur ➔ Wert

transmettre ➔ vermitteln

- Il faut être passionné, il faut savoir voir en 3D, avoir un peu de force mais surtout de la précision.

- Donc si je suis bon en jeux vidéo, ça veut dire que je peux être un bon tailleur de pierre ?

- Peut-être... Si en plus vous savez dessiner, c'est le top ! Le mieux, c'est de faire un essai pour voir si ça vous plaît...

### 05. Questions de compréhension orale B1

Répondez aux questions suivantes. Pour chaque question, trois propositions vous seront données. Une seule est correcte.

1. Quel est l'objectif de cette présentation ?

- A. Donner envie aux jeunes de suivre une formation pour devenir tailleurs de pierre.
- B. Présenter les conditions de travail et le salaire des tailleurs de pierre.
- C. Informer sur les démarches pour s'inscrire dans une formation professionnelle.

2. Qui est Thierry Lapeyre ?

- A. Un des apprentis qui suivent cette formation.
- B. Le responsable de cette formation.
- C. Le professeur principal du lycée.

3. Selon Thierry Lapeyre, quel est l'un des avantages de cette formation ?

- A. Les salaires sont très hauts.
- B. Elle est très courte.
- C. On trouve facilement du travail ensuite.

4. Laquelle de ces qualités est la plus importante selon Thierry Lapeyre ?

- A. l'organisation
- B. la précision
- C. la force

### Solutions :

1. Réponse A. L'objectif de la présentation est de donner envie aux jeunes de suivre une formation pour devenir tailleurs de pierre.
2. Réponse B. C'est le responsable de cette formation.
3. Réponse C. On trouve facilement du travail ensuite.
4. Réponse B. Selon Thierry Lapeyre, la qualité la plus importante est la précision.

la force ➤ Kraft

dessiner ➤ zeichnen

faire un essai

➤ es ausprobieren

## 06. Grammaire. Exprimer la fréquence **M**

«Tous les jours, chaque samedi, rarement, souvent»: nous allons parler de la fréquence. Pour introduire le thème et vous donner quelques exemples, j'ai apporté un sondage que m'a envoyé ma nièce. Tu veux bien y répondre, Jean-Yves? Ça ne prend pas plus de cinq minutes.

– D'accord. C'est sur quoi?

– C'est une enquête sur les habitudes culturelles des Français. À chaque fois, il faut répondre par jamais, rarement ou souvent. Première question: À quelle fréquence assistez-vous à des représentations de spectacle vivant? Tu vas au théâtre tous les combien de temps?

– Jamais, c'est fermé à cause de la pandémie actuelle.

– Au cinéma?

– Jamais, c'est interdit.

– À l'opéra? Fais un effort, c'est pour ma nièce!

Joue le jeu!

– Bon d'accord. Normalement, je vais parfois au théâtre, mais je vais plus souvent au cinéma. Je vais de temps en temps à l'opéra, s'il y a une œuvre qui me plaît qui passe. Allez, question suivante!

– Qu'est-ce que j'écris pour l'opéra? «Rarement» ou «souvent»?

– Je ne sais pas, pendant les dernières années j'allais à l'opéra une ou deux fois par an, plus ou moins.

– Tu lis combien de livres par an?

– J'essaie de lire environ un ou deux livres par mois. Chaque fois que je voyage dans les transports en commun, ou chez le médecin, ou le dentiste, j'emporte toujours un livre ou un magazine.

– Oui, moi, j'achète le journal chaque samedi, j'aime bien lire en prenant mon petit déjeuner.

– Je vois qu'on a la même routine.»

Comme vous venez de l'entendre dans notre dialogue, il existe beaucoup de mots ou expressions qui nous permettent d'exprimer la fréquence. Il s'agit en majorité d'adverbes, ces mots qui finissent souvent par «-ment», «m-e-n-t»: «rarement, souvent, fréquemment, régulièrement, exceptionnellement»... Dans la phrase, on place généralement l'adverbe

**la fréquence** ➔ Häufigkeit

**tous les jours** ➔ jeden Tag

**chaque samedi**

➔ jeden Samstag

**apporter** ➔ mitbringen

**le sondage** ➔ Umfrage

**la nièce** ➔ Nichte

**l'enquête (f)** ➔ Umfrage

**la représentation**

➔ hier: Aufführung

**le spectacle vivant**

➔ darstellende Kunst

**interdit, e** ➔ verboten

**fais un effort**

➔ gib dir mal etwas Mühe

**jouer le jeu** ➔ mitspielen, sich an die Spielregeln halten

**de temps en temps**

➔ hin und wieder

**passer**

➔ hier: aufgeführt werden

**environ** ➔ ungefähr

**voyager dans les transports en commun**

➔ öffentliche Verkehrsmittel nutzen

**emporter** ➔ mitnehmen

**en majorité** ➔ überwiegend

**régulièrement** ➔ regelmäßig

après le verbe : « je regarde souvent des films en version originale, j'écoute rarement la radio ».

Pour interroger la fréquence à laquelle quelqu'un fait quelque chose, on utilise l'adverbe « souvent ».

Par exemple : « Tu vas souvent à la piscine ? »

Dans un langage plus soutenu ou plus précis, on peut demander « à quelle fréquence ».

Dans un langage familier on pourra dire : « tous les combien ? » ou « tous les combien de temps ? ».

### 07. Prononciation : les semi-voyelles (3/3)

Les sons [wa] comme « voilà » et [wi] comme « Louis ».

Dans l'alphabet phonétique international – ces petits signes que vous trouvez à côté de certains mots dans les dictionnaires – on représente cette semi-voyelle par la lettre « w ». Pensez aux mots « whisky » ou « week-end ».

Commençons par le son [wi], comme dans le mot...

– Oui !

– Oui, tout simplement, mais aussi dans le prénom Louis et dans les mots « éblouir », « s'épanouir », et comme nous l'avons déjà mentionné, dans les mots « whisky » ou « week-end ». Continuons le son [wa]. On le trouve dans beaucoup de mots français, comme, par exemple...

« un oiseau, une voiture, joyeux, la douane »...

Dans les mots que vient de citer Jean-Yves – oiseau, voiture, joyeux, douane – le son n'est pas écrit de la même façon. C'est ce qui fait la complexité, – le charme –, de l'orthographe française. Ainsi, « le watt » est cette unité qui permet de mesurer la puissance et « la ouate » est une matière textile à base de coton. Le watt s'écrit « w-a-t-t » et la ouate « o-u-a-t-e ». Attention aux lettres q-u-a. Dans la plupart des cas, dans les mots les plus courants, on prononce [ka].

Comme dans les nombres « quatre, quatorze et quarante », par exemple ?

Oui, mais aussi dans « la quantité, la qualité, le quartier »... Mais attention, dans certains cas, on doit prononcer [kwa].

Quoi ?

Je dis qu'il faut prononcer [kwa] dans les mots « aquarium, aquatique, équateur, adéquat, équation », entre autres. Des mots qui font très latin, enfin encore plus que les autres mots français. Mais pour certains mots avec « q-u-a »,

interroger ► erfragen

soutenu,e ► gehoben

familier,ère ►  
umgangssprachlich

la semi-voyelle ► Halbvokal

le son ► Laut

le signe ► Zeichen

à côté de ► neben

éblouir

► faszinieren, blenden

s'épanouir

► aufblühen, sich entfalten

la douane ► Zoll

la ouate ► Watte

faire très latin

► sehr lateinisch klingen

enfin ► also, das heißt

on accepte deux prononciations [ka] et [kwa]. Par exemple, comment tu appelles une personne qui a plus de 39 ans et moins de 50 ans ? Un quadragénaire, c'est comme ça qu'on dit en général, comme un quadrilatère. Mais je sais que certaines personnes disent quadragénaire et quadrilatère.

Nous allons maintenant lire le texte que vous retrouverez à la page 45 du magazine *Écoute* 5/2021, en faisant spécialement attention aux sons [j] comme «briller», [q] comme «huit» et [w] comme «oiseau». Les trois semi-voyelles que nous vous avons présentées jusqu'alors.

Louis XIV est un célèbre roi de France. On le surnomme le «Roi-Soleil» car, selon sa devise, il était «au-dessus du reste des hommes» et rayonnait sur son peuple. Louis XIV est né en 1638 et il est mort en 1715, à 77 ans, ce qui était exceptionnellement vieux à une époque où l'espérance de vie était de 27 ans en moyenne. Son père, Louis XIII, avait fait construire le château de Versailles, mais c'est Louis XIV qui l'a agrandi et l'a transformé en résidence royale.

## UN PEU D'HISTOIRE

### 08. Emmanuel et Jacqueline **M**

Le bourdon est la plus grosse des 21 cloches de Notre-Dame. À sa base, son diamètre est de 2,62 mètres et l'épaisseur de sa robe est de 21 centimètres. Il pèse 13 tonnes dont 500 kilos pour son seul battant (la partie mobile qui cogne contre les parois de la cloche). Chaque cloche a un nom. Le bourdon de Notre-Dame a été baptisé «Emmanuel» par Louis XIV quand il a été fondu en 1683. Jusque-là, il s'appelait «Jacqueline», nom qu'il avait reçu lors de sa première fonte au XV<sup>e</sup> siècle. Emmanuel est la seule cloche rescapée de la Révolution, les autres ayant été démontées et fondues pour fabriquer des boulets de canons. Il a été classé monument historique en juillet 1944. Un an après l'incendie de la cathédrale de Paris, il sonnait de nouveau dans la capitale.

**être au-dessus de qn**

► über jm stehen

**la cloche** ► Glocke

**l'épaisseur (f)** ► Dicke

**peser** ► wiegen

**le battant** ► Klöppel

**cogner** ► schlagen

**fondre** ► gießen

**le boulet** ► Kugel

**Questions :**

1. Quel est le nombre de cloches à Notre-Dame ?
2. Qui a donné le nom d'Emmanuel au bourdon de Notre-Dame ?

**Solutions :**

1. Il y a 21 cloches à Notre-Dame.
2. C'est Louis XIV qui a donné le nom d'Emmanuel au bourdon de Notre-Dame.

**LEXIQUE****09. Un incendie à Notre-Dame **

Dans cette rubrique de vocabulaire, nous faisons le tour d'un thème en particulier. Pour faciliter votre compréhension, les mots importants sont traduits en allemand. Notre allons revenir sur l'incendie qui détruit une partie de Notre-Dame.

L'intervention des pompiers (*das Eingreifen der Feuerwehr*) a lieu quelques minutes après le début de l'incendie (*wenige Minuten nach Ausbruch des Brandes*). Leur caserne n'est pas loin de Notre-Dame. Ils sont rapidement sur place (*zur Stelle*) et sortent leurs lances à incendie (*ihre Feuerwehrschräume*). Mais le brasier (*das Flammenmeer*) a déjà brûlé la charpente millénaire de la cathédrale (*den uralten Dachstuhl der Kathedrale*). La mission des pompiers est très

dangereuse. Ils doivent grimper dans les tours (*die Türme hinaufsteigen*) pour essayer d'atteindre les flammes avec leurs lances. Mais la chaleur est insoutenable (*die Hitze ist unerträglich*). C'est au risque de leur vie qu'ils se battent contre le feu. Il leur faudra une nuit entière pour l'éteindre (*den Brand löschen*). Paris les fêtera comme des héros.

**POLAR****10. Embrouilles à Notre-Dame **

Notre polar va lui aussi nous entraîner à Notre-Dame... Intitulé *Embrouilles à Notre-Dame*, il a été écrit par Jean-Yves de Groote. Exceptionnellement, il est en un seul épisode.

« Seigneur, aidez-moi, je vous en conjure... Pourquoi m'avez-vous abandonné ? »

Les cloches sonnèrent 7 heures du matin. Une

**faire le tour de qc**

► auf etw. näher eingehen

**en particulier**

► im Besonderen

**détruire** ► zerstören

**se battre** ► kämpfen

**l'embrouille (f)**

► Verwirrspiel

**je vous en conjure**

► ich flehe Sie an

fois de plus, rongé par un lourd secret, en proie à une empathie malsaine, à une compassion complice. Père Jérôme n'avait pas fermé l'œil de la nuit. Cela faisait maintenant 18 ans qu'il était entré dans les ordres. Et 5 ans que, incardiné au diocèse de Paris, il officiait à Notre-Dame. Aujourd'hui, il allait le revoir. Il allait revoir cet homme, recherché par toutes les polices de France. Pour la troisième fois. Pour sa troisième confession. Et sans doute la dernière.

10 heures. Assis dans l'ombre du confessionnal, Père Jérôme l'attend. Il est angoissé. Réussira-t-il à le convaincre cette fois? Puis, derrière la cloison, un souffle:

« Mon Père ?

– Je suis là. »

Long silence. L'homme se met à sangloter.

« Dieu donne la vie. Et seul Dieu peut la reprendre. Mais quels que soient les crimes que vous ayez commis, vous resterez l'un de ses enfants.

– Non... non, mon Père... Je ne suis pas un enfant de Dieu. Je suis un enfant du diable.

– Vous étiez un enfant du diable. Mais aujourd'hui, la repentance vous ronge. Et Dieu vous ouvre les bras et vous accueille comme son fils.

– Mon Père... Vous m'aviez demandé la dernière fois de vous confier...

– Oui, je vous avais suggéré de vous en débarrasser et de me la confier.

– ...

– L'avez-vous apportée ?

– Oui... J'ai pris des risques, mais la voilà. »

L'homme lui tend un lourd sac en plastique blanc. Père Jérôme le pose à ses pieds :

« Elle se taira désormais à tout jamais.

Elle est maintenant entre les mains de Dieu.

– Mon Père... Je vous fais confiance, hein.

– N'ayez crainte, je suis tenu au secret de la confession, mon fils. Mais... je vous le répète, la justice de Dieu n'est pas une alternative à la justice des hommes.

– La justice des hommes ? Mais que m'importe la justice et le pardon des hommes ?

– Vous avez des comptes à leur rendre.

– MAIS BON SANG...

– Chut...

rongé, e par

► geplagt, zerrissen von

en proie à ► ausgeliefert

malsain, e

► ungesund, anomal

la compassion ► Mitgefühl

complice

► verständnisinnig

incardiné, e à

► als Geistlicher gehörig zu

officier

► tätig sein

la confession ► Beichte

le confessionnal

► Beichtstuhl

la cloison ► Trennwand

sangloter ► schluchzen

la repentance ► Reue

suggérer ► vorschlagen

se débarrasser de qc

► etw. loswerden

se taire ► schweigen

à tout jamais ► für immer

n'ayez crainte

► seien Sie unbesorgt

que m'importe

► was kümmert mich

rendre des comptes (m)

► Rechenschaft ablegen

bon sang

► um Himmels willen

chut ► pst

– Mais bon sang, je n'ai de comptes à rendre à personne ici-bas!

– Si...

– Non, à personne... Si, mais qu'aux victimes et à leur famille. Pas aux hommes de loi. Ma conscience est lourde. Très lourde. J'ai commis le pire des péchés, vous comprenez ça? Le pire des péchés. Que peuvent les hommes et leur justice? Réparer mes erreurs?»

L'homme se remet à pleurer:

«Mon Père, je voudrais mourir.

– Seul Dieu a le droit d'ôter la vie. Et votre mort ne réparerait pas vos erreurs non plus.

– Non, mais elle soulagerait les familles.

– Peut-être... Mais la justice des hommes aussi les soulagerait.

– ...

– Mon fils, je vous en conjure... Dieu a créé l'homme à son image. Et si la justice des hommes est faillible, elle est aussi en quelque sorte l'œuvre du Seigneur.

– Ah bon? Les assises, les plaidoiries, les peines prononcées, avec sursis ou sans sursis, les incarcérations, les cellules, les parloirs, les portes blindées, les barreaux aux fenêtres et les lits pourris sont l'œuvre de Dieu?

– Bien sûr que non, mais...

– Mais quoi?!

– ... Que vous vous rendiez à la justice des hommes serait la volonté de Dieu. Il vous accompagnera chaque jour. Chaque minute.

À chaque instant. Comme il vous accompagne en ce moment. Comme il vous a toujours accompagné.

– Ah bon? Il m'accompagnait quand...

– Oui, il vous accompagnait. Il était là. Mais vous ne le saviez pas.»

L'homme fond en larmes:

«Non... Je ne le savais pas... Pourquoi je ne le savais pas?

– ...

– Pourquoi? Hein, pourquoi???

– Ce qui importe est qu'aujourd'hui, vous le sachiez.

– Je ne suis qu'un monstre... Oui, aujourd'hui, je le sais... Et depuis que je sais, j'ai envie de mourir...

le péché ➔ Sünde

ôter la vie ➔ Leben nehmen

à son image

➔ nach seinem Ebenbild

faillible ➔ fehlbar

les assises (f/pl)

➔ Schwurgericht

la peine ➔ Strafe

prononcé,e

➔ ausgesprochen

le sursis ➔ Bewährung

l'incarcération (f)

➔ Inhaftierung

le parloir ➔ Besuchszimmer

blindé,e ➔ gepanzert

le barreau ➔ Gitterstab

pourri,e ➔ vergammelt

fondre en larmes

➔ in Tränen ausbrechen

ce qui importe

➔ worauf es ankommt

– Mon fils, écoutez-moi... Je ne suis que l'intermédiaire entre vous et le Seigneur. Et aujourd'hui, vous êtes avec lui. Et il est avec vous. J'ai rempli ma mission. Vous n'avez plus besoin de me voir pour lui parler. Il EST avec vous. Soyez fort et courageux, car vous n'échapperez pas à la justice des hommes. Et je prierai pour vous autant que je le peux...»  
L'homme s'éloigne. Ses pas résonnent dans la nef. Claquement de porte. Silence. Père Jérôme enfile des gants en satin noir, croise les mains, ferme les yeux et entame un Notre Père. Puis il se penche, ramasse le lourd sac en plastique blanc, en sort le pistolet, le dirige vers son front et souffle: « Pardonnez-moi Seigneur. »

Quelques jours plus tard, les journaux titraient:

**MORT DU PÈRE JÉRÔME:  
LA FIN D'UNE LONGUE AFFAIRE**

L'homme d'Église a été retrouvé sans vie dans un confessionnal. À côté de lui, un pistolet. Les empreintes laissées sur l'arme et les vidéos de surveillance de la ville ont mené la police au meurtrier. En garde à vue, celui-ci a nié son crime. Mais d'après les éléments de l'enquête, il semblerait que la police vient de mettre la main sur le fameux tueur en série des jeunes joggueuses recherchées depuis plusieurs années.

(Musique: *Sub tuum praesidium*, H.28, Messe à quatre chœurs, de Marc-Antoine Charpentier. Ensemble Correspondances, Sébastien Daucé, © Harmonia Mundi, 2020.)

**11. Questions et réponses du polar M**

Voici maintenant quelques questions de compréhension sur notre polar.

1. Depuis combien de temps le Père Jérôme est-il entré dans les ordres?
2. Que contient le sac en plastique blanc que l'homme tend au Père Jérôme?
3. Qui est l'homme qui vient se confesser?

**l'intermédiaire (m)**

► Mittelsmann

**échapper à** ► entgehen

**la nef** ► Kirchenschiff

**le claquement** ► Schlagen

**enfiler** ► überstreifen

**croiser les mains**

► die Hände verschränken

**entamer** ► beginnen

**le Notre Père** ► Vaterunser

**se pencher**

► sich verbeugen

**ramasser** ► aufheben

**diriger vers** ► richten auf

**le front** ► Stirn

**souffler** ► flüstern

**l'empreinte (f)**

► Fingerabdruck

**la surveillance**

► Überwachung

**le meurtrier** ► Mörder

**la garde à vue**

► Polizeigewahrsam

**nier** ► leugnen

**d'après les éléments de l'enquête**

► etwa: aus den Ermittlungen geht hervor

**mettre la main sur**

► ergreifen

**Solutions :**

1. Le Père Jérôme est entré dans les ordres il y a 18 ans.
2. Le sac en plastique blanc contient un pistolet.
3. L'homme qui vient se confesser est le tueur en série de jeunes joggeuses.

**DITES-LE AUTREMENT****12. L'anniversaire de Raphaël F**

Avec cette rubrique, nous vous apprenons à faire la différence entre les trois registres de langue : soutenu, courant et familier. Petit rappel sur les trois registres : le registre courant est celui qu'on emploie le plus fréquemment. On peut l'utiliser à l'oral et à l'écrit. Le langage soutenu est plus littéraire. Il est utilisé dans les situations formelles. Enfin, le registre familier est généralement employé entre amis, dans un contexte décontracté.

Vous allez entendre un court dialogue écrit dans le registre courant.

Dans celui-ci, Marianne demande à son ami Mounir s'il vient à l'anniversaire d'un ami commun, Raphaël. Après l'avoir écouté, nous verrons ensemble comment dire ce dialogue dans les autres registres : familier et soutenu.

**Marianne :** Tu vas bien Mounir ? En forme ? Est-ce que tu viens à l'anniversaire de Raphaël samedi ?

**Mounir :** Ouais, je viendrai directement après le travail. Tu crois qu'il y aura du monde ?

**Marianne :** Je ne sais pas, mais il avait envie de faire une grande fête avec tous ses amis !

**Mounir :** C'est sûr que ce n'est pas tous les jours qu'on a 30 ans ! Tu as une idée de cadeau ?

**Marianne :** Non, pas du tout, mais on peut peut-être demander à sa copine ?

Commençons avec le registre familier. Dans ce registre parlé, vous remarquerez qu'on emploie souvent des abréviations.

Registre courant : « Tu viens à l'anniversaire de Raphaël ? »

Registre familier : « Tu viens à l'anniv' de Raph' ? »

Registre courant : « Je viendrai directement après le travail. »

Registre familier : « Je viendrai direct après le travail. »

« Direct » est une abréviation très utilisée par les jeunes.

le rappel ► Erinnerung

employer ► verwenden

le plus fréquemment

► am häufigsten

décontracté,e

► ungezwungen

commun,e ► gemeinsam

en forme ► fit, gut drauf

il y a du monde

► es sind viele Leute da

l'abréviation (f)

► Abkürzung

« Je lui ai dit direct ce que je pensais. »  
 « C'est direct poubelle! »  
 « On a dansé et on s'est embrassés direct. »  
 Pour « être en forme », l'expression la plus utilisée dans le registre familier est « avoir la pêche » – ou « avoir la frite »...

« Ça va Mounir? T'as la pêche? »  
 « Ça va Mounir? T'as la frite? »

Toujours dans le registre familier on ne dit pas « avoir envie » ou « être d'accord », mais « être chaud ».

« J'ai des places pour le concert de Zaz à l'Olympia. Ça te dit Marianne? »  
 – Ah ouais, Zaz, j'l'adore! Je suis chaude, là! »

« Chaud » est aussi un synonyme de « difficile » ou de « compliqué ».

« Salut Tanguy! Tu viens à la fête de Raph' ce soir? »  
 – Ce soir? Ça va être chaud. J'ai un examen de maths demain, et j'ai encore rien fait... »

Dans le registre familier, on préfère utiliser le mot « teuf » ou « bringue » au mot « fête ». « Teuf », c'est du verlan, cet argot des banlieues parlé par les jeunes. En gros, il suffit d'inverser les syllabes d'un mot pour obtenir un mot en

verlan. L'exemple le plus typique est « chelou » qui est l'envers de « louche ». C'est-à-dire « bizarre », « suspect », « troublant »...

« Il est pas un peu chelou Mounir? »  
 Et donc « teuf » est le mot en verlan pour « fête ». Et s'il s'agit d'une grande fête, ce sera une « mégateuf ».

« Raph' fait une mégateuf pour son anniv' ».

À cette « teuf » plutôt que d'inviter des « amis », Raph' invitera des « copains » ou des « potes ». Étymologiquement, le « copain » c'est celui avec lequel on partage le pain. Pour le mot « pote » deux étymologies sont possible: celui avec lequel on boit dans le même pot, ou celui sur lequel on peut s'appuyer quand on a besoin d'aide, comme contre un poteau – ein Pfosten – bien solide...

la poubelle ➔ Mülleimer

s'embrasser ➔ sich küssen

la banlieue ➔ Vororte

inverser ➔ umkehren

la syllabe ➔ Silbe

l'envers (m)

➔ Umkehrung

le pote ➔ Kumpel

le pot ➔ Becher, Krug

s'appuyer sur qn

➔ sich auf jn verlassen

Registre courant: «Raphaël a envie de faire une grande fête avec tous ses amis.»

Registre familier: «Raph' est chaud pour faire une méga teuf avec tous ses potes.»

Enfin, notons encore l'emploi du mot «balais» à la place d'«années» ou de «ans».

Registre courant: «Ce n'est pas tous les jours qu'on a 30 ans.»

Registre familier: «Ce n'est pas tous les jours qu'on a 30 balais.»

Passons maintenant au registre soutenu, beaucoup plus littéraire, avec un vocabulaire précis et l'emploi de mots rares. Dans ce registre, nous remplaçons par exemple le verbe ordinaire «aller» par deux verbes – «se porter» et «se rendre» – qui donneront un peu de relief à notre dialogue.

Registre courant: «Tu vas bien?»

Registre soutenu: «Tu te portes bien?»

Registre courant: «Je viendrai directement après le travail.»

Registre soutenu: «Je m'y rendrai directement après le travail.»

Toujours pour éviter les termes trop communs, la locution verbale «avoir envie» et le verbe «faire» – affaiblis par ces sens multiples – sont remplacés par «souhaiter» et «organiser».

Registre courant: «Raphaël a envie de faire une grande fête.»

Registre soutenu: «Raphaël souhaite organiser une grande fête.»

Enfin, «interroger» ou «questionner» sont préférés à «demander», trop neutre.

Registre courant: «On peut demander à sa copine.»

Registre soutenu: «Nous pourrions interroger – ou questionner – son amie.»

Une des particularités du registre soutenu est de respecter la grammaire. L'inversion sujet-verbe pour poser une question est systématique.

«Es-tu en forme?» plutôt que «Tu es en forme?»

«Viendras-tu à l'anniversaire de Raphaël?» à la place de «Tu viendras à l'anniversaire de Raphaël?»

ordinaire ► gewöhnlich

le relief

► hier: Abwechslung

commun,e ► gewöhnlich

la locution ► Wendung

affaibli,e ► verwässert

multiple

► verschiedenartig

souhaiter ► wünschen

respecter ► einhalten

être systématique

► hier: konsequent angewandt werden

«Crois-tu qu'il y aura du monde?» au lieu de  
«Tu crois qu'il y aura du monde?»

L'emploi du conditionnel rend également le dialogue plus formel.

Registre courant: «On peut demander à sa copine.»

Registre soutenu: «Nous pourrions interroger son amie.»

Registre courant: «Je ne sais pas.»

Registre soutenu: «Je ne saurais le dire.»

## LE SAVIEZ-VOUS?

### 13. Anecdotes sur Notre-Dame

Inserée dans les pavés du parvis de Notre-Dame, une rose des vents indique le point zéro des routes de France. C'est à partir de cette borne que sont calculées les distances de la route séparant la capitale des autres villes de France. Une chapelle Saint-Christophe se serait trouvée jusqu'au XI<sup>e</sup> siècle au sud de l'actuel parvis. Hasard ou pas, ce saint est aujourd'hui le protecteur des automobilistes.

Le saviez-vous encore?

Pendant les plus sombres heures de la Révolution française Notre-Dame a servi de cave à vin. Ce n'est cependant pas des grands crus qui étaient stockés dans la nef et les bas-côtés de la cathédrale mais de la

bibine – du mauvais vin – destiné aux armées de la République. Les tonneaux s'y trouvent toujours quand elle est rendue au culte religieux en 1795. Une petite réserve pour le vin de messe? L'histoire ne le dit pas...

Si Notre-Dame est rendue au culte, elle n'en a pas pour autant retrouvé de sa superbe. Lors du sacre de Napoléon, en 1804, un décor somptueux est installé dans la cathédrale pour cacher l'état lamentable de ses murs. C'est le roman de Victor Hugo, *Notre-Dame de Paris*, qui va être à l'origine de la restauration du bâtiment quelques dizaines d'années plus tard. À l'occasion de sa parution, en 1831, les Parisiens redécouvrent leur cathédrale; une pétition demande que des travaux soient effectués. Commencés en 1845, ils s'achèveront vingt ans plus tard. Trente-quatre ans après

inséré,e ► eingelassen

le pavé ► Pflasterstein

le parvis ► Vorplatz

la rose des vents

► Windrose

la borne ► Grenzstein

le hasard ► Zufall

le saint ► Heiliger

la cave à vin ► Weinkeller

un grand cru

► großer Wein

stocker ► lagern

la bas-côté

► das Seitenschiff

la tonneau ► Fass

ne... pas pour autant

► hier: noch lange nicht

la superbe ► Pracht

le sacre ► Krönung

somptueux,se ► prunkvoll

cacher ► verstecken

la parution ► Erscheinen

la sortie de Notre-Dame de Paris, Hugo peut enfin contempler la cathédrale dans toute sa splendeur.

## MUSIQUE

### 14. Un label d'excellence

Des pochettes raffinées, un catalogue baroque de premier choix, des stars en abondance: William Christie, René Jacobs, Philippe Herreweghe, Andreas Scholl, Alexandre Tharaud... C'est l'un des labels de musique classique les plus renommés et tout amateur de musique classique a forcément un disque Harmonia Mundi dans sa discothèque. Pourtant, peu connaissent l'histoire de ce label de musique indépendant, qui concurrence des majors comme Warner, Deutsche Grammophon et Sony.

En 1958, le microsillon apparaît. Bernard Coutaz, un personnage peu ordinaire, qui s'est un temps destiné à la vie religieuse, a l'idée d'enregistrer des orgues historiques dans toute l'Europe et de créer sa propre maison de disques. Harmonia Mundi est née. Les débuts sont difficiles. Puis le contre-ténor Alfred Deller rejoint le label, et les premiers succès arrivent. Quant à la version de René Jacobs du Stabat Mater de Pergolèse, elle se vendra à 284 000 exemplaires. Ce disque reste à ce jour le best-seller du label. Côté contemporain, Harmonia Mun-

di accueille Pierre Boulez, Luciano Berio, John Cage... Bernard Coutaz se bat tout au long des années 1980-1990 pour rester indépendant. Il bâtit son propre réseau pour vendre ses disques et ouvre une cinquantaine de boutiques Harmonia Mundi en France et à l'étranger. Mais à la mort de Coutaz, en 2010, la crise du disque finit par rattraper le label français. En 2013, une quinzaine de boutiques mettent la clé sous la porte. Aujourd'hui, Harmonia Mundi doit affronter le recul du CD au profit du tout numérique (téléchargements, achats en ligne). Pourtant, le chiffre d'affaires du label

contempler ► betrachten

la splendeur ► Pracht

la pochette ► Cover

en abondance

► in Hülle und Fülle

l'amateur (m) ► Liebhaber

le microsillon

► Langspielplatte

peu ordinaire

► ziemlich ungewöhnlich

enregistrer ► aufnehmen

la maison de disques

► Plattenfirma

rejoindre ► stoßen zu

contemporain,e

► zeitgenössisch

se battre ► kämpfen

le réseau ► Netz

rattraper ► einholen

mettre la clé sous la porte

► in Konkurs gehen

affronter ► sich stellen

le recul ► Rückgang

le tout numérique

► totale Digitalisierung

le téléchargement

► Download

le chiffre d'affaires

► Umsatz

s'est remarquablement maintenu ces dernières années. En 2020, l'anniversaire des 250 ans de la naissance de Beethoven a boosté les ventes. Harmonia Mundi peut également compter sur une «fan-base» très fidèle. Plus de 60 ans après sa création, l'aventure initiée par Bernard Coutaz continue.

### Questions :

1. Le succès d'Harmonia Mundi a-t-il été immédiat ?
2. Combien de boutiques ont mis la clé sous la porte en 2013 ?

### Solutions :

1. Non. Les débuts ont été difficiles.
2. Une quinzaine de boutiques ont mis la clé sous la porte en 2013.

Pour clore cette rubrique un petit point d'étymologie bien intéressant. Le «disque» en français, vous l'aurez compris, c'est ce qu'on appelle en allemand *Schallplatte*. Le mot «disque» vient du grec *diskos*. Vous connaissez peut-être cette statue emblématique de l'art grec antique : le Discobole de Myron. Elle représente un athlète qui se prépare à lancer son disque, un objet de forme circulaire qu'il faut lancer le plus loin possible. Cette discipline est encore présente aux jeux olympiques modernes. En français on l'appelle le «lancer de disque», en

allemand *Diskuswurf*. Ce qui est étonnant, c'est que cette racine grecque ait donné *Tisch* en allemand. Sans doute parce que les premières tables étaient de forme ronde. On retrouve également cette racine grecque dans *dish* en anglais – le plat. Il est toujours amusant de voir que des mots qui nous semblent très éloignés les uns des autres sont en réalité de la même famille.

## ARCHITECTURE

### 15. Eugène Viollet-le-Duc **D**

Tout le monde ne sait pas que certaines parties de Notre-Dame parmi les plus représentatives, comme sa flèche, hélas aujourd'hui disparue, et ses chimères ne datent pas du Moyen Âge... Contrairement aux apparences, elles sont l'œuvre d'un architecte du XIX<sup>e</sup> siècle : Eugène Viollet-le-Duc. On doit en effet à ce passionné d'architecture gothique la restauration de la cathédrale. Viollet-le-Duc, qui n'avait pas le goût de l'enseignement académique, s'était formé

---

#### se maintenir

► stabil bleiben

---

**booster** ► ankurbeln

---

**la flèche** ► Vierungsturm

---

#### les apparences (f/pl)

► (An)Schein

---

**avoir le goût de qc**

► Sinn für etw. haben

---

**l'enseignement (m)**

► Bildung

seul en voyageant et en dessinant beaucoup. Au cours de sa longue carrière, il a sauvé de nombreux bâtiments en ruine: la basilique Sainte-Marie-Madeleine, à Vézelay, ou la cité médiévale de Carcassonne. Cependant, Notre-Dame est un édifice à part pour Viollet-le-Duc. Elle le fascine; il en connaît chaque pierre. Sa restauration va être son chef-d'œuvre.

Comme à son habitude, Viollet-le-Duc ne se contente pas d'une rénovation, mais imagine un prolongement idéal du monument sur lequel il travaille. Il reconstruit la sacristie de Notre-Dame dans un style néo-gothique, ajoute les fameuses chimères, modifie les gargouilles. Mais surtout, il remplace la flèche initiale en bois par une flèche beaucoup plus haute, autour de laquelle il dispose les statues des douze apôtres.

Les chimères de Viollet-le-Duc sont aujourd'hui emblématiques de Notre-Dame. La plus célèbre d'entre toutes est la stryge, cet étrange penseur ailé qui contemple Paris avec une espèce de calme inquiétant.

Les chimères n'existaient pas au Moyen Âge: c'est Viollet-le-Duc qui les a dessinées et rajoutées. Elles recréent l'atmosphère d'une époque gothique fantasmée, inspirée des caricatures du peintre Honoré Daumier.

### Questions:

1. Comment s'est formé l'architecte Viollet-le-Duc?
2. De quand datent les chimères de Notre-Dame?

### Solutions:

1. L'architecte Viollet-le-Duc s'est formé en voyageant et en dessinant beaucoup.
2. Les chimères datent du XIX<sup>e</sup> siècle.

## JEU

### 16. Cherchez l'intrus! M

Allez, je vous propose maintenant de jouer à l'intrus. Nous vous donnons trois mots faisant tous partie d'un même thème, ou d'une même famille – sauf un, que vous devez reconnaître, et qui est celui que nous appelons l'intrus. Dans notre rubrique précédente, nous avons évoqué les chimères. À l'origine, la Chimère – avec une majuscule – est une créature fantastique de la mythologie grecque symbolisant les vices

à part ► besonders

le prolongement

► hier: Erweiterung

la gargouille

► Wasserspeier

ailé,e ► geflügelt

évoquer ► erwähnen

le vice ► Laster

humains. Son corps est formé d'une tête de lion, d'un corps de chèvre et d'une queue de dragon. Elle apparaît pour la première fois comme personnage dans *L'Illiade* d'Homère. Ce nom propre est devenu ensuite un nom commun – une antonomase – désignant un projet utopique, irréalisable. Un projet «chimérique»... Nous allons vous donner trois mots. Deux sont des synonymes de «chimère». Le troisième a un sens contraire. Voici les mots :

### illusion – rêverie – réalité

L'intrus était bien sûr «réalité». C'est-à-dire, ce qui est réel (*wahr*). La notion de réalité n'est pas facile à définir philosophiquement. Mais dans la langue courante, il s'agit de quelque chose qui existe effectivement; qui n'est pas une invention de l'imaginaire.

«Faustine ne sera jamais amoureuse de toi. Il faut que tu acceptes de regarder la réalité en face, mon vieux!»

La locution adverbiale «en réalité» est la traduction de l'allemand *in Wirklichkeit*.

«Les chimères de Viollet-le-Duc paraissent dater du Moyen Âge, mais en réalité elles ont été ajoutées au XIX<sup>e</sup> siècle.»

Une «illusion» est une apparence qui n'a pas de réalité : *eine Täuschung, eine Illusion*.

«Avec le temps, j'ai perdu toutes mes illusions sur la nature humaine.»

Les mots «rêve» et «rêverie» ont un sens assez proche. Les rêves, ce sont les histoires que notre inconscient nous raconte quand nous dormons. Mais un «rêve», c'est aussi quelque chose que l'on désire intensément.

«Mon rêve, c'est d'habiter à la campagne.»

La «rêverie» est un peu différente. Il s'agit d'une pensée floue, vague, qui flotte sans but dans notre esprit.

«Cet élève n'est pas concentré. Il est souvent perdu dans ses rêveries.»

la chèvre ➤ Ziege

la queue ➤ Schwanz

le nom propre

➤ Eigennamen

désigner ➤ bezeichnen

la notion ➤ Begriff, Konzept

l'imaginaire (m)

➤ Vorstellungswelt

regarder la réalité en face

➤ der Realität ins Auge sehen

proche ➤ ähnlich

l'inconscient (m)

➤ Unterbewusstsein

désirer ➤ wünschen

flou ➤ verschwommen

## COMPRÉHENSION ORALE

### 17. Le cambriolage **F**

En place pour notre exercice de compréhension. Christophe a été cambriolé. Il raconte sa mésaventure à son amie Lise.

**Christophe:** Tu ne sais pas ce qui m'est arrivé?

**Lise:** Non, raconte!

**Christophe:** Je suis parti dix jours en vacances et ma maison a été cambriolée pendant mon absence.

**Lise:** Mince, pas de chance! On vous a volé beaucoup de choses?

**Christophe:** Non, au final pas grand-chose, la chaîne hi-fi, la télévision et quelques bibelots. Je crois que les cambrioleurs cherchaient surtout de l'argent liquide et des bijoux.

**Lise:** Ouf, tu dois être soulagé!

**Christophe:** Oui, mais quelle pagaille! Ils ont ouvert et renversé tous les tiroirs et les placards!

**Lise:** Zut alors... Bon au moins vous n'avez pas tout perdu.

**Christophe:** Ce qui m'ennuie le plus, c'est qu'ils ont pris un tableau peint par ma grand-mère. Il est sans valeur financière, mais je l'aimais beaucoup.

**Lise:** Vos voisins ont-ils aussi été cambriolés?

**Christophe:** Oui, d'après la police, il y a eu plusieurs cambriolages dans notre quartier.

**Lise:** Et les enfants, ça va?

**Christophe:** Enzo n'a que 2 ans, donc il n'a pas vraiment compris ce qui s'était passé, mais Paola, ma grande, dort très mal depuis notre retour. Elle fait des cauchemars.

**Lise:** Mon fils avait eu le même traumatisme après le vol de notre voiture, ce n'est pas facile de trouver les bons mots pour rassurer les enfants dans ces situations.

**Christophe:** La seule chose positive de cette histoire, c'est que j'ai fait la rencontre de ma nouvelle voisine quand la police est venue.

**Lise:** Super! Comme dit le proverbe «À toute chose, malheur est bon»!

qc arrive à qn

• jm passiert etw.

cambrioler qc

• in etw. einbrechen

mince ► du liebes bisschen

pas de chance

• so ein Pech

pas grand-chose

• nicht viel

la chaîne hi-fi

• Stereoanlage

le bibelot

• Nippes, Krimskrams

l'argent (m) liquide

• Bargeld

les bijoux (m/pl)

• Schmuck

soulagé,e ► erleichtert

la pagaille

► Chaos, Durcheinander

renverser ► durchwühlen

zut alors ► verflixt

ennuyer ► ärgern

le tableau ► Bild

d'après ► nach; hier: laut

le cauchemar ► Alptraum

rassurer ► beruhigen

à toute chose, malheur est bon

► etwa: Glück im Unglück haben

**Christophe:** Tu ne crois pas si bien dire, il se trouve que Barbara est elle aussi divorcée et que nous avons beaucoup de points communs.

**Lise:** Ah ah, le début d'une belle histoire d'amour, peut-être?

### 18. Questions et réponses F

Répondez aux questions de Jean-Paul par « vrai » ou « faux ».

V F

- Christophe était parti une semaine en vacances.
- Les cambrioleurs n'ont rien volé.
- Les voisins de Christophe ont également été cambriolés.
- Paola, la fille de Christophe n'a pas vraiment compris ce qui s'était passé.
- C'est facile de trouver les bons mots pour rassurer les enfants dans ces situations.
- La voisine de Christophe est divorcée.

### Solutions:

- Faux. Il était parti dix jours.
- Faux. Ils ont volé la chaîne hi-fi, la télévision, quelques bibelots et un tableau peint par la grand-mère de Christophe.
- Vrai.
- Faux. Elle dort très mal et fait des cauchemars depuis le cambriolage.
- Faux. Au contraire, ce n'est pas facile.
- Vrai.

## AU REVOIR

### 19. Et pour conclure... F

Voilà, ce programme est maintenant fini et nous allons prendre congé... On se retrouve vite. À bientôt!

Au revoir les amis! Portez-vous bien!

#### ne pas croire si bien dire

► nicht wissen, wie recht man hat

#### il se trouve que ► zufällig

#### être divorcé,e

► geschieden sein

#### le point commun

► Gemeinsamkeit

#### prendre congé

► sich verabschieden

#### portez-vous bien

► lassen Sie es sich gut gehen